

Esempi di riferimento per lo scritto

Vesna Lopez scrive una lettera all'amministratore immobiliare

Stai cercando casa. Hai visitato un appartamento che ti piace molto. Scrivi una lettera all'agenzia immobiliare con questo contenuto:

- Indirizzo dell'appartamento
- Hai già visto l'appartamento e ti piace molto
- Descrivi la tua famiglia
- Cerca di convincere l'agenzia ad assegnarti l'appartamento
- Spiega che mandi il modulo d'iscrizione in allegato

Testo di Vesna

Nome e indirizzo dell'agenzia immobiliare	Indirizzo dell'appartamento
Egregi Signori,	
Vi comunico che ho visitato l'appartamento da 3 ^o piano locale a secondo piano con indirizzo Via Zucchi 6. L'appartamento mi piace molto perché è ampio con la cucina grande e giardino soleggiato. Siamo una famiglia tranquilla, siamo in quattro: mio marito, bambino da tre anni e un gatto. Ci piacciono fiori e ordine. Nostro bambino è educato e tranquillo. Nostro cane è felice e educato, non fa rumore.	
Vi chiedo di mandarmi il modulo di iscrizione con nostro indirizzo.	
Grazie.	
Distanti saluti	
Lopez Vesna	
Indirizzo Vesna	

fide⁺

Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

Trascrizione

[Nome e indirizzo dell'agenzia immobiliare] [Indirizzo dell'appartamento]

Egredi Signori,

Vi comunico che ho visitato l'appartamento da 3° ½ locali a secondo piano con indirizzo Via Zucoli 6. L'appartamento mi piace molto perche e antico con la cucina grande e giardino solegiato. Siamo una famiglia tranquila, siamo in quatro: mio marito, bambino da tre anni e un gato. Ci piacono fiori e ordine. Nostro bambino è ducato e tropo buono. Nostro gato e felice e ducato, non fa rumure. Vi chiedo di mandarmi il modulo d'iscrizione con nostro indirizzo.

Grazie.

Distanti saluti

Lopez Vesna

[Indirizzo Vesna]

Osservazioni

Situazione

Vesna scrive una lettera all'agenzia immobiliare per manifestare il suo interesse per un appartamento che ha visitato.

Informazioni biografiche su Vesna

Vesna ha 48 anni, viene dalla Serbia e vive in Ticino da sei anni. Nel suo paese ha seguito una formazione universitaria. Da tre anni segue un corso di italiano settimanale. Ha l'occasione di praticare la lingua sul posto di lavoro e nel suo quotidiano.

Livello linguistico



In questo testo Vesna mostra una prestazione corrispondente a un buon livello A2

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Testo A2 : Vesna scrive un testo molto breve e semplice, ma completo. Capisce e rispetta tutti i punti della consegna, tranne l'ultimo, e riesce a produrre una certa argomentazione, seppur con espressioni molto elementari. Vesna usa pochi connettivi e il testo a tratti risulta, quindi, poco fluido. L'impaginazione è ragionevolmente corretta e il registro adeguato al contesto.

Vocabolario A2: Vesna dispone di un lessico sufficiente per esprimersi in questo contesto comunicativo (*locali, secondo piano, antico, cucina, giardino, rumure*), a volte anche con parole ricercate: *solegiato, ducato*.

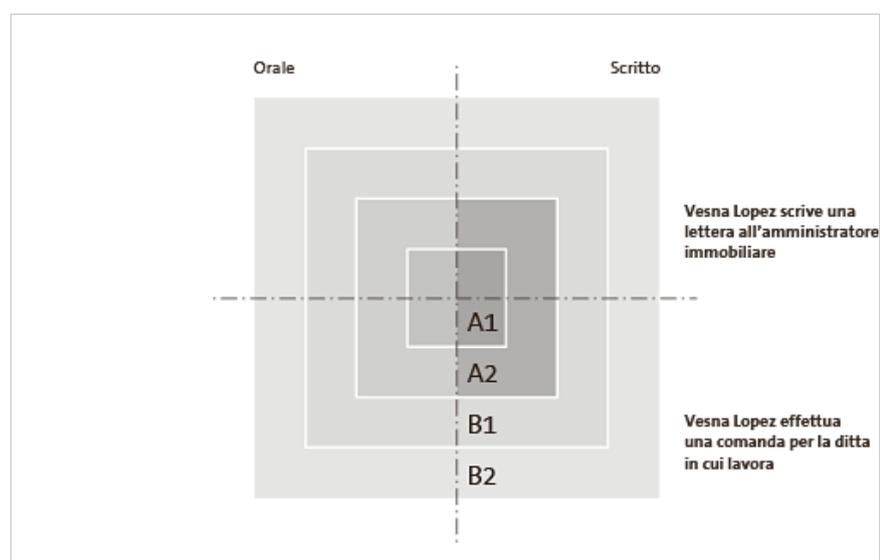
Grammatica A2: usa strutture semplici e d'uso frequente : *ho visitato, mi*

piace molto, siamo una famiglia tranquila. Commette ancora sistematicamente degli errori nell'uso delle preposizioni (*da 3 ½ locali, bambino da tre anni, con indirizzo*) e a volte omette l'articolo. Il testo resta però comprensibile.

Ortografia B1: l'ortografia e la punteggiatura sono corrette quanto basta per essere quasi sempre comprensibili. Vesna omette sistematicamente l'accento (*perche e antico*) e, influenzata dalla lingua materna, le doppie (*quatro, gato, tropo*), ma ciò non compromette la comprensione.

Risultati della procedura di valutazione : la prestazione linguistica di Vesna in questo testo è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/le 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo testo, 5 le hanno attribuito un livello A2, 2 le hanno attribuito un livello B1, 1 le ha attribuito un livello A1. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Testo 1xA1, 3xA2, 4xB1; Vocabolario 1xA1, 4xA2, 3xB1; Ortografia 2xA1, 4xA2, 2xB1; Grammatica 1xA1, 5xA2, 2xB1.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Vesna per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Vesna

- testo: Vesna Lopez effettua una comanda per la ditta in cui lavora (A2)

Per lo scenario «Cercare e affittare un appartamento» sono disponibili anche i testi delle seguenti persone

- Kazeem Eddy scrive una lettera all'amministratore immobiliare (A2)
- Ekaterina Simonova scrive una lettera all'amministratore immobiliare (B1)